



**ERHVERVS- OG
VÆKSTMINISTEREN**

15. april 2015

Besvarelse af spørgsmål 13 ad L 153 stillet af Erhvervs-, Vækst- og Eksportudvalget den 13. april 2015

**ERHVERVS- OG
VÆKSTMINISTERIET**
Slotsholmsgade 10-12
1216 København K

Spørgsmål:

Ministeren bedes kommentere henvendelsen af 9/4-15 fra Den Danske Helsinki-Komité for Menneskerettigheder, jf. L 153 - bilag 11.

Tlf. 33 92 33 50
Fax 35 29 10 01
CVR-nr 10 09 24 85
evm@evm.dk
www.evm.dk

Svar:

Den Danske Helsinki-Komité for Menneskerettigheder anfører i deres henvendelse af 9. april 2015, at en afskaffelse af beskikkelsesordningen for translatører og tolke vil føre til et kvalitetsmæssigt fald i de ydelser, som anvendes i forbindelse med asyl- og straffesager, til skade for myndighedernes behandling af disse sager og de implicerede individer.

Baggrunden for forslaget om at afskaffe beskikkelsesordningen for translatører og tolke er, at det afgørende for kvaliteten i arbejdet ikke er selve beskikkelsen men derimod den bagvedliggende uddannelse. Derfor vurderes det også, at afskaffelsen af beskikkelsesordningen for translatører og tolke ikke medfører en lavere kvalitet i det translatør- og tolkearbejde, som udføres for myndigheder, domstole og virksomheder i Danmark.

I forhold til tolkearbejdet i kommuner og regioner bemærkes det, at sagsbehandlere, læger, politi og andre myndighedspersoner ofte gennemfører samtaler med fremmedsprogede personer, hvor anvendelse af tolke kan være nødvendig. Der stilles ikke formelle krav til de tolke, der anvendes af offentlige institutioner – heller ikke i den nugældende lov om translatører og tolke. Kommuner og regioner tilrettelægger således selv deres egne processer og principper for anvendelse af tolkebistand.

Hertil kan det nævnes, at der i lovforslaget er foreslået en præcisering af bestemmelser i retsplejeloven om anvendelse af translatører og tolke i forbindelse med retssager som følge af, at betegnelsen translatør ikke længere er begrænset til personer, som er beskikket efter loven om translatører og tolke. Det fremgår således, at bestemmelserne i retsplejeloven foreslås præciseret, så det fremgår, at der skal være tale om en uddannet translatør eller lignende. Der er ikke tilsigtet ændringer i forhold til domstolenes anvendelse af translatører og tolke i praksis.

Det bemærkes i øvrigt, at Justitsministeriet har nedsat et internt udvalg, som bl.a. har til opgave at identificere forslag, der kan sikre adgang til tolkeydelser af højere kvalitet på Justitsministeriets område. Udvalget forventes at afslutte sit arbejde i løbet af juni 2015.

